

Isa

Chapter 50

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

אֲשֶׁר	אִמְכֶם	כְּרִיתוֹת	סֵפֶר	זֶה	אֵי	יְהוָה	אָמַר	וְכֵן	1
yang	ibumu	cerai	surat	ini	di-mana	TUHAN	berfirman	Demikianlah	
	H0517	H3748		H2088	H0335	H3068	H0559	H3541	
אַתָּכֶם	מִכְרֹתִי	אֲשֶׁר-	מִנוֹשִׁי		מִי	אוֹ	שִׁלַּחְתִּיהָ		
kamu	Aku-menjual	yang	dari-penagih-hutang-Ku		siapa	atau	Aku-menceraikan-dia		
H0853	H4376		H5383		H4310		H7971		
		נִמְכַרְתֶּם	בְּעוֹנֹתֵיכֶם			הֵן	לּוֹ		
		kamu-dijual	karena-kesalahan-kesalahanmu			Lihatlah	kepadanya		
		H4376	H5771			H2005			
		אִמְכֶם:	שִׁלַּחָהּ		וּבִפְשָׁעֵיכֶם				
		ibumu	diceraikan		dan-karena-pelanggaran-pelanggaranmu				
		H0517	H7971		H6588				

Beginilah firman TUHAN: "Di manakah gerangan surat cerai ibumu tanda Aku telah mengusir dia? Atau kepada siapakah di antara penagih hutang-Ku Aku pernah menjual engkau? Sesungguhnya, oleh karena kesalahanmu sendiri kamu terjual dan oleh karena pelanggaranmu sendiri ibumu diusir.

וְאֵין	קָרָאתִי	אִישׁ	וְאֵין	בָּאתִי	מִדּוֹעַ	2
dan-tidak-ada	Aku-memanggil	seorang-pun	dan-tidak-ada	Aku-datang	Mengapa	
H0369	H7121	H0376	H0369	H0935	H4069	
מִפְרוֹת	יָדִי	קִצְרָהּ	הַקִּצּוֹר	עוֹנָהּ		
untuk-membebasan	tangan-Ku	terlalu-pendek	Apakah-memang-pendek	yang-menjawab		
H6304	H3027					
הֵן	לְהַצִּיל	כֹּחַ	בִּי	אֵין-	וְאִם-	
Lihatlah	untuk-menyelamatkan	kekuatan	dalam-Ku	tidak-ada	atau-apakah	
H2005	H5337			H0369		
מִדְבָּר	נְהָרוֹת	אָשִׁים	יָם	אֶחְרִיב	בְּנִעְרָתִי	
padang-gurun	sungai-sungai	Aku-menjadikan	laut	Aku-mengeringkan	dengan-hardikan-Ku	
	H5104		H3220		H1606	
בְּצִמָּא:	וְתָמָת	מַיִם	מֵאֵין	דְּנָתָם	תִּבְאֵשׁ	
karena-kehausan	dan-mati	air	karena-tidak-ada	ikan-ikannya	berbau-busuk	
H6772	H4191	H4325	H0369	H1710	H0887	

Mengapa ketika Aku datang tidak ada orang, dan ketika Aku memanggil tidak ada yang menjawab? Mungkinkah tangan-Ku terlalu pendek untuk membebaskan atau tidak adakah kekuatan pada-Ku untuk melepaskan? Sesungguhnya, dengan hardik-Ku Aku mengeringkan laut, Aku membuat sungai-sungai menjadi padang gurun; ikan-ikannya berbau amis karena tidak ada air dan mati kehausan.

ס	כְּסוּתָם:	אָשִׁים	וְשֶׁק	קִדְרוֹת	שָׁמַיִם	אֶלְבִּישׁ	3
[S]	selimutnya	Aku-menjadikan	dan-kain-kabung	kegelapan	langit	Aku-mengenakan	
	H3682		H8242	H6940	H8064	H3847	

Aku mengenakan pakaian kelam kepada langit dan menyelimutinya dengan kain kabung."

לְדַעַת untuk-mengetahui H3045	לְמוֹדִים orang-terpelajar H3928	לִשְׁוֹן lidah H3956	לִי kepada-Ku	נָתַן memberikan H5414	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	4
--	--	--	------------------	--	--	---	---

בְּבֹקֶר demi-pagi H1242	בְּבֹקֶר pagi H1242	וַיַּעֲרֵר Dia-membangunkan H5782	דִּבָּר dengan-perkataan H1697	יָעֵף yang-lelah H3287	אֶת- [part] H0853	לְעוֹת untuk-menguatkan H5790
		כְּלִמּוּדִים: seperti-murid H3928	לְשִׁמְעַ untuk-mendengar H8085	אָזֶן telinga H0241	לִי bagi-Ku	וַיַּעֲרֵר Dia-membangunkan H5782

Tuhan ALLAH telah memberikan kepadaku lidah seorang murid, supaya dengan perkataan aku dapat memberi semangat baru kepada orang yang letih lesu. Setiap pagi Ia mempertajam pendengaranku untuk mendengar seperti seorang murid.

אֲחֹר ke-belakang H0268	מְרִיתִי memberontak H4784	לֹא tidak H3808	וְאֲנֹכִי dan-Aku H0595	אָזֶן telinga H0241	לִי bagi-Ku	פָּתַח- membukakan H3069	יְהוָה ALLAH H3069	אֲדֹנָי Tuhan H0136	5
							נִסּוּגְתִי: Aku-mundur H5472	לֹא tidak H3808	

Tuhan ALLAH telah membuka telingaku, dan aku tidak memberontak, tidak berpaling ke belakang.

לְמַרְטִים kepada-yang-mencabuti H4803	וּלְחִי dan-pipi-Ku H3895	לְמַכּוֹם kepada-yang-memukul H5221	נָתַתִּי Aku-berikan H5414	גִּוִי Punggung-Ku	
	וְרֹקַ: dan-ludah H7536	מִמְלָמוֹת dari-penghinaan H3639	הִסְתַּרְתִּי Aku-semunyikan H5641	לֹא tidak H3808	פְּנֵי wajah-Ku H6440

Aku memberi punggunku kepada orang-orang yang memukul aku, dan pipiku kepada orang-orang yang mencabut janggutku. Aku tidak menyembunyikan mukaku ketika aku dinodai dan diludahi.

וְנִכְלַמְתִּי Aku-dipermalukan H3637	לֹא tidak H3808	כֵּן itu	עַל- oleh-karena	לִי Aku	יַעֲזֹר- menolong H5826	יְהוָה ALLAH H3069	וְאֲדֹנָי Dan-Tuhan H0136	7
לֹא tidak H3808	כִּי- bahwa	וְאָדַעַ dan-Aku-tahu H3045	כְּחֻלְמִישׁ seperti-batu H2496	פְּנֵי wajah-Ku H6440	שָׁמַתִּי Aku-menjadikan	כֵּן itu	עַל- oleh-karena	
						אֲבוֹשׁ: Aku-dipermalukan H0954		

Tetapi Tuhan ALLAH menolong aku; sebab itu aku tidak mendapat noda. Sebab itu aku meneguhkan hatiku seperti keteguhan gunung batu karena aku tahu, bahwa aku tidak akan mendapat malu.

יַחַד bersama-sama	נִעְמְדָה mari-kita-berdiri H5975	אִתִּי dengan-Ku H0854	יָרִיב berbantah H7378	מִי- siapa H4310	מַצְדִּיקִי yang-membenarkan-Aku H6663	קָרוֹב Dekat H7138	8
			אֵלַי: kepada-Ku H0413	וְנִשׁ biarlah-mendekat H5066	מִשְׁפָּטִי perkara-Ku H4941	בֵּעַל pemilik H1167	מִי- siapa H4310

Dia yang menyatakan aku benar telah dekat. Siapakah yang berani berbantah dengan aku? Marilah kita tampil bersama-sama! Siapakah lawanku beperkara? Biarlah ia mendekat kepadaku!

